

آگاهی پیرامون حقوق شما به عنوان **voluntary patient** (بیمار اختیاری)

اگر برای درک این نشریه، یا درمان خود به کمک نیاز دارید، لطفاً هر وقت که باشد از کارمندان کمک بخواهید.

پذیرش **voluntary patient** (بیمار اختیاری) چیست؟

پذیرش **voluntary patient** (بیمار اختیاری) یعنی وقتی که یک شخص، آزادانه و به میل خودش در یک مرکز درمانی می ماند تا در آنجا بخاطر بیماری روانی خود مورد مراقبت و درمان واقع شود.

اگر من یک **voluntary patient** (بیمار اختیاری) باشم معنی آن چیست؟

در صورتی شما یک **voluntary patient** (بیمار اختیاری) باشید یعنی به میل خودتان در یک مرکز درمانی پذیرفته شده اید تا برای بیماری روانی تان مورد درمان واقع شوید.

شما به گستره ای جامع از درمان های و ناگون دسترسی خواهید داشت که بر مبنای بهترین شواهدی که در دسترس است کاراترین درمان ها برای بیماری روانی شما می باشد. درمان ممکن است شامل در مان با گفتگو، با دارو، و یا با سایر مداخلات پزشکی باشد.

درمان توسط کارشناسان تربیت شده در رشته های بهداشتی مانند پزشکان، پرستاران، پیراپزشکان با تخصص کاردرمانی، مددکاران اجتماعی و روانشناسان انجام می شود. این کارشناسان با شما کار می کنند تا بهتر شوید. هر وقت که خواسته باشد می توانید از کارمندان که به درمان شما کمک می کنند، راجع به درمان خود پرسش نمایید.

اگر بیماری روانی شما بهتر نشود، بهداشت شما در معرض خطر خواهد بود و/ یا ممکن است نتوانید **voluntary patient** (بیمار اختیاری) باقی بمانید، و ممکن است بررسی هائی برای

Community Treatment Order (صدور حکم درمان در محل) انجام شود. که شما را ملزم می نماید به فواصل منظم مورد درمان خاصی واقع شوید، یا بخواهند **Inpatient Treatment Order**

(حکم بستری شدن برای درمان) صادر شود – بدین معنی که شما را قانوناً ملزم نمایند در یک مرکز درمانی برای مدت معینی باقی بمانید.

وقتی که من **voluntary patient** (بیمار اختیاری) باشم دارای چه حقوقی هستم؟

شما و شخص پشتیبان معین شده برایتان (در صورت مورد) نسخه ای از **Statement of Rights** (بیانیه حقوق) را در اسرع وقت ممکن دریافت خواهید کرد.

شما می توانید بخواهید که در دوران معاینه و درمانتان کسی به عنوان پشتیبان در محدوده تعیین شده توسط مرکز درمانی و یا درمان کننده شما حضور داشته باشد. این شخص پشتیبان ممکن است سرپرست، نماینده درمانی، خویشاوند، مراقب، دوست و یا یک داوطلب و یا یک کارشناس جانبدار شما باشد.

درمان و مراقبت از شما در محدوده **Treatment and Care Plan** (طرح درمانی و مراقبت) است که تأکید آن بر بهبودی شما است. شما و شخص پشتیبانتان (در صورت مورد) در تهیه و تدوین بازنگری این طرح تا حدی که عملی باشد سهیم خواهید بود.

اگر با زبان انگلیسی هم مشکل داشتید می توانید برای کمک مترجم هم داشته باشید.

می توانید نظر یک روانپزشک دوم در مورد تشخیص بیماری و گزینه های درمانی تان را نیز جویا شوید.

شما حق دارید که اگر از درمانی خوشتان نیامد آن را رد کنید، ولی لطفاً نگرانی خود را نخست با کارمندان در میان بگذارید.

به عنوان بخشی از طرح درمان و مراقبت، ترک مرکز درمانی مورد تشویق و حمایت واقع می شود. لطفاً راجع به نیازمندی هایتان برای ترک مرکز و طرح ها با یکی از کارمندان صحبت کنید.

در دورانی که در مرکز درمانی هستید می توانید ملاقات کننده ای هم داشته باشید و با اشخاصی که در بیرون مرکز هستید نیز تماس بگیرید. هنگام تماس تا حدی که معقول باشد حریم خصوصی شما محفوظ خواهد بود ولی تماس ها، ملاقات کنندگان و حفظ حریم خصوصی نیز دارای شرایط و محدودیت هائی مانند محدودیت وقت ملاقات و غیره می باشد.

اگر در مورد درمان خودتان ناراضی باشید، می توانید با یکی از اعضای تیم درمانی در هر وقت که بخواهید گفت و شنود داشته باشید. اگر قانع نشدید که به نگرانی و شکایت شما رسیدگی شده، می توانید بطور رسمی شکایت کنید. شماره های تلفن خدماتی که ممکن است در این مورد به شما کمک نمایند در این نشریه ذکر شده اند.

اطلاعات شما محرمانه است ولی ممکن است بنا به ملاحظات الزام قانونی، ارائه خدمات، یا تأمین ایمنی، این اطلاعات فاش شوند. همچنین در صورتی که خود شما اجازه دهید این اطلاعات ممکن است در اختیار یک خویشاوند، مربی، یا یک دوست قرار گیرد.

بیانیه حقوق پذیرش

voluntary patient
(بیمار اختیاری)

Office of the Chief
Psychiatrist
اداره رئیس
روانپزشکان

کمک زبانی

Interpreting and Translating Centre
مرکز ترجمه نوشتاری و گفتاری و گفتاری
تلفن: 08 8226 1990

Translating and Interpreting Service
خدمات ترجمه نوشتاری و گفتاری و گفتاری
تلفن: 131 450 (سراسری)

National Relay Service
خدمات رله سراسری

برای کسانی که مشکلات گویایی یا شنوایی دارند.
تلفن: 133 677 تلفن رایگان: 1800 555 677

شکایات

مراکز درمانی دارای کارمندانی هستند که می توانند به پرسش ها و شکایات شما پاسخ دهند. از کارمندان بخواهید تا کمک کرده و ارتباط شما را با شخص ذیربط برقرار نمایند.

The Chief Psychiatrist
رئیس روانپزشکان
اطمینان حاصل می کند که خدمات بهداشت روانی کارا و همراه با ایمنی باشد.
تلفن: 08 8226 1091

رئیس کمیسیون رسیدگی به شکایات پیرامون خدمات
Health and Community Services
اجتماعی و بهداشت
Complaints Commissioner
به فیصله
شکایات کمک می نماید.
تلفن: 08 8226 8666
تلفن رایگان: 1800 232 007

Advocacy (جانبداری)

برخی از مواقع شما یا خانواده تان ممکن است برای درک نظام بهداشت روانی به کمک نیاز داشته باشید.

Peer Worker (همقطاران)

مرکز درمانی شما ممکن است دارای Peer Workers (کارمندان هم شغل) یا Peer Specialists (متخصصینی مشابه) باشد که بتوانند به شما کمک کنند. یک Carer Consultant (مشاور مراقب) هم ممکن است به مراقبین و خانواده ها کمک نماید.

طرح **Community Visitor Scheme** (طرح بازرس محلی) یک نهاد قانونی است که از مراکز درمانی رسمی بازدید به عمل می آید و از حقوق مراجعین به مراکز بهداشت روانی در مراکز درمانی جانبداری به عمل می آورد.
تلفن: 08 7425 7802 تلفن رایگان: 1800 606 302

اداره **The Office of the Public Advocate** (اداره جانبدار عام) یک نهاد مستقل است که به افراد مبتلا به ناتوانی روانی راهنمایی، کمک و جانبداری می نماید.
تلفن: 08 8342 8200 تلفن رایگان: 1800 066 969

خدمات **The Disability Advocacy and Complaints Service of South Australia** (خدمات شکایات و جانبداری ناتوانی در استرالیا جنوبی) یک سازمان غیر دولتی است که برای کسانی که دچار هر نوع ناتوانی هستند و شکایتی دارند کمک و جانبداری می نماید.
تلفن: 08 8297 3500

تلفن رایگان (از خارج از مرکز ایالت): 1800 088 325
سازمان **MALSSA** یک سازمان غیر دولتی است که از مراجعین نظام بهداشت روانی، بخصوص بیمارانی که از گروه فرهنگی و زبانی گوناگون هستند جانبداری به عمل می آورد.
تلفن: 08 8351 9500